

## АССОЦИАТИВНОЕ СОЗНАНИЕ В КОНТЕКСТЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ РЕАЛЬНОСТИ (НА ПРИМЕРЕ РУССКИХ И ИНДИЙСКИХ СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ)

Л.А. Хохлова\*, В.Г. Каменская\*\*

\* Северный государственный медицинский университет  
(Архангельск, Россия)

\*\* Елецкий государственный университет им.И.А.Бунина  
(Елец, Россия)

***Резюме.** Статья представляет собой анализ данных ассоциативного эксперимента, направленного на изучение влияния профессиональной культуры на языковое сознание студентов-медиков. Являясь наиболее разработанной техникой психолингвистического анализа семантики, ассоциативный эксперимент раскрывает объективно существующие в психике носителя языка семантические связи слов и языковые стереотипы, отражающие «специфические черты менталитета». Исследуемую выборку составили русские (n = 50) и индийские (n = 50) студенты Северного государственного медицинского университета в возрасте от 17 до 20 лет, обучающиеся по специальности «Лечебное дело». Материалом для исследования послужили результаты письменного анкетирования с семью словами-стимулами (врач, клятва Гиппократа, медицина, больница, пациент, профессия, белый халат). Стимульный список был подготовлен на русском и английском языках. Анкетирование проводилось на языке испытуемых. В качестве ответов допускались языковые единицы различных частей речи и словосочетания. Анализ профессионально детерминированной специфики сознания русских и индийских студентов свидетельствует о преобладающей положительной направленности этнических стереотипов у всех респондентов. Выявлены как универсальные, так и национально определяемые составляющие, свидетельствующие о национально-культурной маркированности языкового знака и особенностях этноязыкового сознания. Ассоциативное поведение как русских, так и индийских студентов проявлялось в двух направлениях: с одной стороны, наблюдались эмоционально-оценочные реакции и наличие дескриптивных ассоциаций, с другой стороны, прослеживались реакции, относящиеся к профессиональному складу мышления. Обращают на себя внимание слова-реакции, связанные с общественными реалиями, характерными для российского и индийского общества. Общее количество даваемых ассоциаций у русских студентов несколько больше. В целом реакции респондентов свидетельствуют об их стремлении к реализации своего призвания и поставленных целей. Полученные результаты можно рассматривать в качестве специфичного для каждой культуры «ассоциативного профиля» образов сознания, интегрирующего умственные и чувственные знания, которыми обладает конкретный этнос.*

***Ключевые слова:** языковое сознание, ассоциативный эксперимент, русские и индийские студенты-медики.*

## ASSOCIATIVE CONSCIOUSNESS IN THE CONTEXT OF PROFESSIONAL REALITY (ON THE EXAMPLE OF RUSSIAN AND INDIAN MEDICAL STUDENTS)

Larisa A. Khokhlova\*, Valentina G. Kamenskaya\*\*

\* Northern State Medical University (Arkhangelsk, Russia)

\*\* Bunin Yelets State University (Yelets, Russia)

***Abstract.** The paper presents data analysis of the association experiment aimed at studying the influence of professional culture on the linguistic consciousness of medical students. Being the most*

---

*developed technique of psycholinguistic analysis of semantics, the association experiment reveals objectively the semantic relations of words and language stereotypes existing in a native speaker's mind and reflecting the "mentality specific features". The study sample consisted of Russian (n = 50) and Indian (n = 50) students of the Northern State Medical University, aged 17 to 20 years, studying General medicine. Study material included the results of a written questionnaire with seven stimulus words (doctor, Hippocratic Oath, medicine, hospital, patient, profession, lab coat). The stimulus list was prepared in Russian and English. The survey was conducted in the language of study participants. Linguistic units of different parts of speech and word combinations were allowed as answers. The analysis of a professionally determined specificity of consciousness of Russian and Indian students indicates the predominant positive orientation of ethnic stereotypes in all respondents. Both universal and nationality-related components, indicating the national and cultural markedness of the linguistic sign and peculiarities of ethno-linguistic consciousness are revealed. The associative behavior of both Russian and Indian students manifested itself in two directions: on the one hand, emotionally-evaluative reactions and descriptive associations were observed; on the other hand, reactions related to the professional reasoning development were traced. Word-reactions associated with social realities typical of Russian and Indian society are noteworthy. The total number of associations given by Russian students is slightly higher. In general, respondents' reactions indicated their ambition to vocation realization and goals achievement. The results obtained can be considered as a culture-specific "associative profile" of images of consciousness, integrating mental and sensual knowledge possessed by a particular ethnic group.*

**Keywords:** *linguistic consciousness, association experiment, Russian and Indian medical students.*

DOI: 10.24888/2073-8439-2023-61-1-33-43

## Введение

Изучение национально-культурной специфики языкового сознания индивида и этноса было и остается методологической базой различных этнопсихолингвистических исследований (Караулов, 2000; Кечина, 2012). Теоретической основой многих из них служит обоснованное в психологии представление о том, что явления реальной действительности, воспринимаемые человеком в структуре деятельности и общения, отражаются в его сознании, фиксируя причинные и пространственные связи явлений и эмоций, вызываемых восприятием этих явлений и образа мира (Заморщикова, 1996; Павловская, 1998; Стернин, 1996).

Наиболее распространенной техникой психолингвистического анализа является свободный ассоциативный эксперимент, научно-исследовательский потенциал которого позволяет получать данные, свидетельствующие о национально-культурной маркированности языкового знака и особенностях этноязыкового сознания (Горошко, 2001).

Предпринятое нами контрастивное сопоставление образов сознания представителей русской и индийской культур основано на гипотезе, согласно которой образ сознания, ассоциируемый со словом, представляет собой «культурную рамку», накладывающуюся на индивидуальный опыт каждого человека, прошедшего социализацию в определенной культуре.

Выбор русских и индийских студентов в качестве участников данного эксперимента не случаен. В культурах двух стран много общего, схожи традиции и обычаи двух древнейших цивилизаций, основополагающими чертами которых являются толерантность, терпимость, готовность взаимодействовать с другими культурами (Артановский, 1994, Коновалова, 2017).

Русская и индийская система духовно-нравственных ценностей сложились под влиянием общинного духа и коллективизма, характеризуемого исключительным приоритетом общих интересов над индивидуальными (Вержбицкая, 2013; Стерлин, 1996).

---

---

И индийцы, и русские по-прежнему высоко ценят институты брака и традиционные семейные ценности. В общении с индийцами любое негативное высказывание в отношении семьи, родни и страны является непозволительным. Развита почтительность к возрасту и власти. В Индии не принято отказывать в просьбе даже заведомо невыполнимой. Работа является важной составляющей жизни, видимые символы успеха являются неперенными атрибутами. При этом критерий счастья для индийцев не в деньгах, а в семье, друзьях и отношениях (Seymour, 2014).

Для большинства россиян семья и частная жизнь также были и остаются основной их душевных и физических сил. Вместе с тем ряд исследований (Левина, 2013), проведенных в России, указывает на то, что семья, дети сегодня перестают быть социально значимыми приоритетами в системе ценностей современной молодежи.

Говоря о взаимодействии двух культур, нельзя обойти вниманием и образовательную составляющую. Северный государственный медицинский университет, на базе которого проводилось исследование, имеет богатый опыт работы с иностранными студентами. Значительную их долю составляют индийцы, приезжающие за получением медицинского образования, стоимость которого на их родине гораздо выше. Модели образовательной миграции индийских студентов в целом существенно отличаются от российских.

Согласно исследованию Росстата 2020 г.<sup>1</sup> треть всех российских выпускников не работает по специальности. Большая их часть изначально настроена на поступление в большой город или престижный вуз, при этом направление подготовки не всегда имеет значение. Выбор же индийских студентов является более целенаправленным. Поступая в медицинский вуз, они прежде всего ориентированы на получение профессии врача (Khokhlova et al., 2022). Таким образом, отношение к выбранной специальности у русских и индийских студентов-медиков может, на наш взгляд, иметь как общие, так и отличительные черты.

Целью предпринятого исследования стало изучение влияния профессиональной культуры на языковое сознание русских и индийских студентов-медиков. Исследование выполнено в рамках психолингвистического подхода и теории становления профессионального языкового сознания, под которым вслед за И.С. Антоновой (2010) мы понимаем особое видение мира, формируемое с помощью профессионально маркированных языковых средств.

Материалом для исследования послужили результаты ассоциативного эксперимента, проводимого методом письменного анкетирования. Известно, что ассоциативный эксперимент как методический прием в психологию был введен в начале XX в. К.Г. Юнгом и А.Р. Лурией (Миронова, 2011; Осипов, 2011) с целью изучения как проявлений скрытых от сознания особенностей эмоционально-личностных отношений, так и специфики вербально-логического мышления здоровых людей и пациентов неврологической клиники. В более поздних работах ассоциативный эксперимент показал тесную связь качества речевой деятельности и вербально-понятийного мышления с социально-культурными условиями развития и образования детей и подростков (Каменская, Томанов, 2020). В словесных ассоциациях отражается индивидуальная история развития понятийного мышления и общее для представителей социума историческое и культурное содержание. Эти свойства ассоциативных процессов делают их пригодными и для исследования этнопсихолингвистических процессов.

---

<sup>1</sup> Три факта о трудоустройстве выпускников 2016–2018 годов // Федеральная служба государственной статистики. 2020. URL: <https://rosstat.gov.ru/folder/70843/document/88401> (дата обращения: 19.02.23).

---

Исследуемую выборку составили русские (n = 50) и индийские (n = 50) студенты Северного государственного медицинского университета в возрасте от 17 до 20 лет, обучающиеся по специальности «Лечебное дело». Каждый участник эксперимента получал анкету с семью словами-стимулами (*врач, клятва Гиппократ, медицина, больница, пациент, профессия, белый халат*) и согласно инструкции должен был написать против каждого стимула первые пришедшие на ум слова-ассоциации. Допустимое количество ассоциаций составляло от 2 до 4. Стимульный список был подготовлен на русском и английском языках. Анкетирование проводилось на языке испытуемых. В качестве ответов допускались языковые единицы различных частей речи и словосочетания. Стимульный материал предъявлялся всей группе одновременно, при этом индивидуальное время ассоциативных реакций не фиксировалось.

Статистический анализ индивидуальных вербальных ответов производился с помощью программы Microsoft Excel 2010.

### Результаты и обсуждение

Анализ профессионально детерминированной специфики сознания русских и индийских студентов свидетельствует о преобладающей положительной направленности этнических ассоциаций у всех респондентов. Прослеживаются как универсальные, так и национально определяемые составляющие. Общее количество даваемых ассоциаций у русских студентов при этом несколько больше (табл. 1).

Таблица 1

Распределение слов-реакций на сигнальные слова-стимулы

Слово-стимул	Ассоциации (русские студенты)	Ассоциации (индийские студенты)
1	2	3
Врач	<b>Белый халат</b> (31), <b>помощь</b> (17), <b>ответственность</b> (16), ангел (10), <b>Бог</b> (9), спаситель жизней (8), призвание (7), знания (6), добрый (5), моя будущая профессия (4), перчатки (4), фонендоскоп (4), навыки (4), умный (4), опрятный (3), пациент/больной (2), шприц (1), скальпель (1)	<b>Белый халат</b> (29), <b>помощь</b> (18), больные (18), <b>ответственность</b> (16), цель (11), терпение (10), <b>Бог</b> (9), позитивное мышление (8), бессонные ночи (8), лечение (8), я (5), доброта (5), забота (5), специалист (4), навыки (4), темные круги под глазами (3), инъекции (2), супергерой (1), микроскоп (1)
Клятва Гиппократ	<b>Обязанность</b> (24), ответственность (20), медицина (19), долг (14), змея (13), честь (12), честность (10), значимость (9), посвящение (9), белый халат (8), обещания (8), едуниверситет (7), стремление (6), мероприятие (5), правила (4), традиция (3), конец обучения (3), гуманизм (2), латынь (2), нужно следовать (1), документ (1)	Этика врача (20), <b>обязанность</b> (18), основа медицинской профессии (14), серьезное отношение к профессии (10), гордость (10), торжественные бещания (10), правильное лечение (8), выпуск из университета (7), не навреди (5), следует принимать серьезно (3), я сделаю все возможное (2), я всегда помогу бедным (1)
Медицина	<b>Врачи</b> (29), <b>больница</b> (25), белый халат (24), <b>лечение</b> (20), болезни (17), медикаменты (14), добро (12), жизнь (10), ответственность (9), бесплатная (7), очереди (6), пациент (4), помощь в безвыходных ситуациях (3), развивается (3), наука (3), победа над болезнью (2), знания (2)	<b>Врачи</b> (27), <b>больница</b> (26), <b>лечение</b> (24), пациенты (23), исцеление (15), диагноз (10), облегчение (8), профилактика (7), доверие (6), надежда (5), наука (5), вера (4), заболевания (3), неприятный запах (3), книги (2), общение (2), безопасность и качество (2)

1	2	3
Больница	<b>Врачи</b> (32), палаты (19), анализы (17), <b>пациенты</b> (15), медсестры (14), <b>запах антисептика</b> (12), помощь (12), лечение (11), машины скорой помощи (9), капельницы (7), очереди (7), хирург (7), здание (5), место будущей работы (4), ворчащие бабушки/бабки (4), перчатки (3), забор (3), серость (3), талон (3), маска (3), белый цвет (2), смерть (2), полис (2), стресс (2), тюрьма (2), заточение (1), стены (1), красный крест (1), страх (1)	<b>Врачи</b> (34), <b>пациенты</b> (29), койки (25), белый халат (12), хирург (10), хирургия (9), анализы (9), <b>запах лекарств</b> (7), инъекции (6), отделение интенсивной терапии и реанимации (6), место оказания помощи (5), расходы (5), медикаменты (5), отделение неотложной помощи (4), работа 24x7 (4), деньги (4), наличие специалистов (4), хорошее оборудование (3), машины скорой помощи (3), грустные чувства (2), электрокардиограф (1), кровь (1)
Пациент	<b>Больница</b> (24), болезнь (21), палата (19), боль (16), лечение (14), жалобы (12), забота (10), помощь (11), бабушки (11), жалость (9), анализы (9), выздоровление (7), обследование (7), анализы крови (6), участь (5), старость (5), УЗИ (5), благодарность (4), желание помочь (4), доверие к врачу (4), носовой платок (4), аускультация (3), ИВЛ (3), ЭКГ (3), кома (1), кровать (1), полис (1)	<b>Палата</b> (20), страдающий (17), слабый (14), тревожный (10), медикаменты (10), анализы мочи (10), беспокойный (7), физикальный осмотр (6), больничная одежда (6), ЭКГ (6), МРТ (5), пальпация (4), нуждающийся в бережном отношении (3), стах (3), КТ (3), слабая иммунная система (2), грустные лица (2), рентген (2), люди, которым я, возможно, помогу (1), кровь (1), тест на ВИЧ (1), перкуссия (2)
Профессия	<b>Врач</b> (19), предназначение/призвание (16), <b>ответственность</b> (11), обязанности (9), зарплата (7), специалист (6), работа (5), любимое дело (4), долг (4), коллеги (4), дело всей жизни (3), стресс (2), трудолюбие (2), прогресс (2), тяжелый выбор (2), недооцененность (2), много работы (2), хобби (1), желание ходить на работу (1), усталость (1)	<b>Врачи</b> (20), уважение (19), цель (18), <b>ответственность</b> (11), мечта (10), карьера (7), больница (7), гордость для родителей (6), благодарность (6), лечение (5), забота о пациентах (4), помощь обществу (3), много работы (3), исполнение желаний (2), работа с риском (2), самоистощение (2), посвящение (1)
Белый халат	<b>Врачи</b> (30), надежда (11), <b>чистота</b> (9), престиж (9), доброта (9), забота (8), помощь (7), ответственность (6), университет (6), морфокорпус (5), больница (5), студенты-медики (4), символ (4), аккуратность (3), форма (3), хирургия (3), лаборатория (2), лабораторные работы (2), анатомия (2), паника (1), реанимация (1), уют (1)	<b>Врачи</b> (34), достоинство (17), преданность профессии (15), ответственность (13), <b>чистый/должен быть чистым</b> (10), больница (10), профессионализм (9), символ (8), студенты-медики (7), морфокорпус (5), дополнительная защита (5), карманы с фонендоскопом и ручками (4), студенческая жизнь (4), мечта каждого врача (3)

**Примечание:** Реакции расположены по мере убывания частоты их употребления. В скобках указана частота встречаемости данного слова в качестве реакции на слово стимульного списка. Полу жирным шрифтом отмечены одинаковые или семантически сходные ассоциации с высокой частотой выбора.

В языковом сознании русских и индийских студентов-медиков отмечается некое сходство в восприятии образа врача как ангела, Бога и спасителя жизней – реакции, в целом отражающие уважительное отношение к профессии врача. Это стимульное слово имеет максимальное сходство семантического ядра, которое сформировано одинаковыми ассоциациям, имеющими отношение к морально-нравственным категориям.

«Белый халат», выступающий в качестве высокочастотного слова-ассоциата, входит в ядро ассоциативного поля в обеих группах вне зависимости от этнокультурной принадлежности, занимая, вероятно, важное место в языковом сознании представителей и русской, и индийской культур.

---

В сознании русских студентов со словом «врач» ассоциируется ответственность (16), помощь (17), призвание (7), знания (6), навыки (4), при этом врач – добрый (5), умный (4) и опрятный (3).

Индийские же студенты прежде всего рассматривают врача как человека с позитивным мышлением (8), стремящегося достичь чего-либо в жизни (11). В их сознании врач – это больные (18), бессонные ночи (8), темные круги под глазами (3) и вместе с тем ответственность (16), терпение (10) и доброта (5).

Интересно отметить, что среди реакций на слово «врач» у русских студентов прослеживается словосочетание «моя будущая профессия» (4), а у представителей индийской культуры местоимение «Я» (5).

Слово-ассоциат «Пациент/больной» (2) у русских студентов имеет большое число специфических ответов, что, возможно, свидетельствует об индивидуально-личностном разнообразии ассоциаций, что, на наш взгляд, указывает на некую тревожную тенденцию в профессиональном становлении будущего врача.

При этом в группе русских студентов отмечается большее, по сравнению с индийскими студентами, количество реакций, связанных с атрибутикой врача: это перчатки (4), фонендоскоп (4), шприц (1), скальпель (1).

Опираясь на данные, приведенные в таблице, можно говорить о наличии межкультурной специфики и в реакциях на стимул «клятва Гипократа». В данном случае обращают на себя внимание ассоциации, возникающие в сознании индийских студентов: серьезное отношение к профессии (10); фразеологизм «не навреди» (5), являющийся старейшим принципом медицинской этики; я сделаю все возможное (2); я всегда помогу бедным (1); правильное лечение (8); момент гордости (10).

Схожие реакции в обеих группах проявлялись в словах-реакциях: обязанность, торжественные обещания, выпуск из университета.

В качестве ассоциатов русские студенты также называли слова: долг (14), честь (12), правила (4), честность (10), мероприятие (5), посвящение (9), значимость (9), белый халат (8), латынь (2). Среди высокочастотных слов-реакций у русских студентов находится и слово «змея» (13) как символ медицины, означающий мудрость, знания, бессмертие и доброе начало.

Ядро ассоциативно-вербального поля «Медицина» по большей части составили ассоциации, связанные с пребыванием в лечебном учреждении и наименованием медицинского персонала: белый халат, врачи, медикаменты, больница, лечение, медсестры. Отмечаются ассоциаты и с положительной оценкой. В сознании русских студентов это добро (12), жизнь (10), помощь в безвыходных ситуациях (3), победа над болезнью (2) и глагол «развивается» (3).

Интересными представляются слова-реакции, связанные с российской реальностью: бесплатная (7), очереди (6). При этом никто из русских участников эксперимента в качестве ассоциации не назвал слово «пациент».

Ассоциатами на стимул «медицина» у индийских студентов являются: исцеление (15), облегчение (8), профилактика (7), безопасность и качество (2), доверие (6), надежда (5), вера (4).

Различия, отражающие национально-культурную специфику и общественные реалии, отмечаются в реакциях на слово-стимул «Больница», при этом обращают на себя внимание эмоционально-оценочные ассоциации с отрицательной коннотацией. Среди реакций у русских студентов присутствует соотнесение больницы с забором (3), заточением (1), тюрьмой (2), серостью (3), ворчащими бабушками/бабками (4), стрессом (2), смертью (2), очередями (7), талонами (3), полисом (2).

---

---

В сознании индийских студентов больница ассоциируется с расходами (5), деньгами (4), кровью (1), грустными чувствами (2).

Вне зависимости от этнической принадлежности студенты называют специфический запах, запах лекарств и антисептика, место оказания помощи, лечение, машины скорой помощи.

Слова-ассоциаты: врачи, палаты, больные/пациенты, анализы, капельницы, инъекции входят в ядро наиболее частотных реакций как у русских, так и индийских студентов.

Из врачебных специализаций и те, и другие называют только хирурга, ни терапевты, ни другие специальности в сознании студентов-медиков с больницей не ассоциируются, что весьма удивительно.

В качестве ассоциаций к слову-стимулу «больница» индийские студенты также называют хорошее оборудование (3), наличие специалистов (4), отделение неотложной помощи (4), работа 24x7 (4), отделение интенсивной терапии и реанимации (6).

В отношении слова-стимула «пациент» русские студенты чаще давали парадигматические ассоциации, а индийские – синтагматические.

Исходя из результатов, слово «пациент» у русских студентов ассоциируется с больницей (24), болезнью (21), болью (16), лечением (14), жалобами (12), жалостью (9), анализами (9), старостью (5), благодарностью (4), желанием помочь (4).

Вероятно, тот факт, что эксперимент проводился в период обострения острых респираторных вирусных инфекций и сохраняющегося ковида, среди ассоциатов у русских студентов оказались слова: ИВЛ (3), кома (1), носовой платок (4).

В сознании индийских студентов пациент – это человек страдающий (17), нуждающийся в бережном отношении (3), слабый (14), тревожный (10), беспокойный (7), со слабой иммунной системой (2). Это «люди, которым я, возможно, помогу» (1).

Как у русских, так и индийских студентов прослеживаются реакции, связанные с проведением медицинских процедур, необходимых для диагностики заболеваний: ФГДС, ЭКГ, УЗИ, КТ, МРТ, рентген, пальпация, перкуссия, аускультация, физикальный осмотр, анализы мочи, крови, тест на ВИЧ.

Подобные реакции профессионально-ориентированного характера позволяют, на наш взгляд, говорить о становлении «диагностического мышления» будущего врача и отражают процесс восприятия мира сквозь призму профессионального сознания.

Разное представление об одной и той же профессии вследствие межкультурных различий и особенностей национального менталитета нашло отражение и в реакциях на слово «Профессия».

Для индийских студентов это прежде всего уважение (19), гордость для родителей (6), мечта (10), цель (18), помощь обществу (3), карьера (7), ответственность (11), работа с риском (2).

Среди ассоциатов у русских студентов выделяется предназначение/призвание (16), любимое дело (4), дело всей жизни (3), работа (5), зарплата (7), обязанности (9), ответственность (11), долг (4). Два человека в качестве ассоциаций к слову «профессия» назвали недооцененность, что, вероятно, связано с недостаточным уважением к профессии врача в России.

В сознании индийских студентов, таким образом, акцент ставится на помощи обществу и почтительном отношении к родителям, для которых профессия сына/дочери является гордостью.

Для русских же студентов профессия – это прежде всего призвание и любимое дело, связанное с обязанностями и приносящее доход.

---

При этом общей и самой частотной реакцией на слово-стимул «профессия» как у русских, так и индийских студентов является слово «врач».

В качестве слова стимула нами также было выбрано словосочетание «белый халат», имеющее прямое отношение к медицинской профессии. Сходство в реакциях прослеживается в словах: чистота, символ, ответственность, морфокорпус, больница, студенты-медики. Помимо вышеперечисленных слов-реакций, индийские студенты называют достоинство (17), преданность профессии (15). В их сознании «белый халат» – это мечта каждого врача (3), профессионализм (9), карманы с фонендоскопом и ручками (4), дополнительная защита (5). Подобные реакции, на наш взгляд, могут считаться неким признаком формирования профессионального образа и профессионального склада мышления.

У русских студентов белый халат ассоциируется с надеждой (11), добротой (9), заботой (8), помощью (7) и престижем (9). Ряд реакций также указывает на ассоциации с университетом (6), морфокорпусом (5), лабораторными работами (2) и анатомией (2).

### Заключение

Ассоциативное поведение как русских, так и индийских студентов проявлялось в двух направлениях: с одной стороны, наблюдались эмоционально-оценочные реакции и наличие дескриптивных ассоциаций, с другой стороны, прослеживались реакции, относящиеся к профессиональному складу мышления.

Полученные результаты можно, на наш взгляд, рассматривать в качестве специфичного для каждой культуры «ассоциативного профиля» сознания, интегрирующего умственные и чувственные знания, которыми обладает конкретный этнос.

Несмотря на разную этнокультурную принадлежность респондентов, их ассоциации и восприятие профессиональной реальности в чем-то совпадают. Наибольшее количество совпадений связано со словами-стимулами: «больница», «врач» и «медицина».

Социальные психологи трактуют наличие одинаковых ассоциативных реакций как социально-психологический феномен сплоченности, причина которой кроется в одинаковой направленности сознания испытуемых (Сидоренков, Мондрус, 2012).

Реакции как русских, так и индийских студентов свидетельствуют об их стремлении к реализации своего призвания и поставленных целей. Следует отметить, что образ профессии врача и связанная с ним атрибутика в сознании представителей русской и индийской культур по большей части положительно окрашен.

Реакции в виде словосочетаний: «я всегда помогу бедным»; «люди, которым я, возможно, помогу»; «гордость для родителей»; «помощь обществу» указывают на уникальное представление о медицине и встречаются только в анкетах индийских студентов, отражая тем самым национально-культурную специфику сознания, отношение к семье и людям.

Обращают на себя внимание и слова-реакции, связанные с российскими общественными реалиями. Выявленные ассоциации, к сожалению, говорят о тревожных тенденциях формирования негативного стереотипа в отношении медицинских учреждений у русских студентов-медиков.

С точки зрения психолингвистического содержания, выделенные ассоциации могут интерпретироваться как семантические компоненты слов, подтверждая тем самым теорию А.А. Леонтьева (1969) о единстве психологической природы семантических и ассоциативных характеристик. Применение свободного ассоциативного эксперимента в данном контексте наиболее полно соотносится с концепцией К.Г. Юнга, который использовал его в своей практике как способ исследования вербально

---

---

экспрессируемых отношений субъекта к ценностям, к себе и другим. Изучение содержания сознания русских студентов и их сверстников-индусов с помощью свободных ассоциаций на профессионально окрашенные слова подтвердило возможность их использования для исследования этнической специфичности отношений к социуму и своему месту в нем.

## Литература

- Антонова И.С. О соотношении понятий «языковое сознание» и «профессиональное языковое сознание» // Социосфера. 2010. № 4. С. 52–57.
- Артановский С.Н. На перекрестке идей и цивилизаций. Исторические формы общения народов: мировые культурные контакты, многонациональное государство. СПб.: СПбГАК, 1994. 294 с.
- Вержибичка Е.Ю. Религиозные представления и традиции Индии в восприятии русских путешественников и исследователей XIX-го столетия // Современные научные исследования и инновации. 2012. № 8. URL: <https://web.snauka.ru/issues/2012/08/16444> (дата обращения: 24.01.2023).
- Горошко Е.И. Интегративная модель свободного ассоциативного эксперимента. М.: Ра-Каравелла, 2001. 320 с.
- Заморщикова Л.С. Ассоциативно-вербальная сеть и системность образа мира // Гуманитарные научные исследования. 2014. № 3. URL: <https://human.snauka.ru/2014/03/6130?ysclid=lcrsgnauhy372098445> (дата обращения: 24.01.2023).
- Каменская В.Г., Томанов Л.В. Фрактально-хаотические свойства когнитивных процессов. Возрастной аспект. М.: Инфра-М, 2022. 217 с.
- Караулов Ю.Н. Показатели национального менталитета в ассоциативно-вербальной сети // Этнокультурные исследования языкового сознания. М.: Институт языкознания РАН, 2000. С. 191–205.
- Кечина Э.А. Национально-культурная специфика ценностных ориентаций в языковом сознании носителей языка: автореф. дис. ... канд. филол. н. М., 2012. 20 с.
- Коновалова Ю.А. Россия-Индия: сотрудничество в XXI веке. М.: «Экон-Информ», 2017. 251 с.
- Левина А.А. Семья в системе ценностей современной молодежи: социологический аспект // Современные научные исследования и инновации. 2013. № 10. URL: <https://web.snauka.ru/issues/2013/10/28016> (дата обращения: 25.01.2023).
- Леонтьев А.А. Язык, речь, речевая деятельность. М.: Просвещение, 1969. 214 с.
- Миронова Н.И. Ассоциативный эксперимент: методы анализа данных и анализ на основе универсальной схемы // Вопросы психолингвистики. 2011. Т. 14. № 2. С. 108–119.
- Осипов Я.В. Методологическое значения ассоциативного эксперимента К. Юнга в разработке А.Р. Лурии основ реактологической теории аффективного поведения // Вестник Поморского университета. Серия: Гуманитарные и социальные науки. 2011. № 1. С. 123–127.
- Павловская А.В. Этнические стереотипы в свете межкультурной коммуникации // Вестник Московского университета. Сер. 19. 1998. № 1. С. 94–97.
- Сидоренков А.В., Мондрус А.Л. Эмпирическое обоснование модели групповой сплоченности // Психологический журнал. 2012. Т. 33. № 2. С. 12–15.
- Стернин И.А. Коммуникативное поведение в структуре национальной культуры // Этнокультурная специфика языкового сознания. М.: «Эйдос», 1996. С. 97–112.
- Khokhlova L.A., Andreeva E.A., Kiseleva L.G., Tikhonova E.V., Andreeva A.S. Russian Medical Education from International Students' View Point: Challenges and Coping Strategies // Russian Journal of Education and Psychology. 2022. Vol. 13(5). Pp. 82–99. <https://doi.org/10.12731/2658-4034-2022-13-5-82-98>
- Seymour S.C. Women, Family and Child Care in India, a word in Transition. Cambridge: Cambridge University Press, 2004.
-

---

## References

- Antonova, I. S. (2010). On the Relationship between the Concepts of “Linguistic Consciousness” and “Professional Linguistic Consciousness” [O sootnoshenii ponyatiy “yazykovoye soznaniye” i “professional’noye yazykovoye soznaniye”]. *Sotsiosfera*, (4), 52–57.
- Artanovskiy, S. N. (1994). *At the Crossroads of Ideas and Civilizations. Historical forms of communication among peoples: global cultural contacts, multinational state* [Na perekrestke idey i tsivilizatsiy. Istoricheskiye formy obshcheniya narodov: mirovyye kul’turnyye kontakty, mnogonatsional’noye gosudarstvo]. Saint Petersburg: SPbGAK.
- Goroshko, E. I. (2001). *An integrative model of free association experiment* [Integrativnaya model’ svobodnogo assotsiativnogo eksperimenta]. Moscow: Ra-Karavella.
- Kamenskaya, V. G., & Tomanov, L. V. (2022). *Fractal-chaotic properties of cognitive processes. Age aspect* [Fraktal’no-khaoticheskiye svoystva kognitivnykh protsessov. Vozrastnoy aspekt]. Moscow: Infra-M.
- Karaulov, Yu. N. (2000). Indicators of national mentality in the associative-verbal network [Pokazateli natsional’nogo mentaliteta v assotsiativno-verbal’noy seti]. In *Ethnocultural Studies of Linguistic Consciousness* [Etnokul’turnyye issledovaniya yazykovogo soznaniya] (pp. 191–205). Moscow: Institut yazykoznaneya RAO.
- Kechina, E. A. (2012). *National and cultural specificity of value orientations in the linguistic consciousness of native speakers* [Natsional’no-kul’turnaya spetsifika tsennostnykh orientatsiy v yazykovom soznanii nositeley yazyka] (dissertation abstract). Moscow.
- Khokhlova, L. A., Andreeva, E. A., Kiseleva, L. G., Tikhonova, E. V., & Andreeva, A. S. (2022). Russian Medical Education from International Students’ View Point: Challenges and Coping Strategies. *Russian Journal of Education and Psychology*, 13(5), 82–99. <https://doi.org/10.12731/2658-4034-2022-13-5-82-98>
- Konovalova, Yu. A. (2017). *Russia-India: Cooperation in the XXI Century* [Rossiya-Indiya: sotrudnichestvo v XXI veke]. Moscow: “Ekon-Inform”.
- Leont’yev, A. A. (1969). *Language, speech, speech activity* [Yazyk, rech’, rechevaya deyatel’nost’]. Moscow: Prosveshcheniye.
- Levina, A. A. (2013). Family in the values system of modern youth: a sociological aspect [Sem’ya v sisteme tsennostey sovremennoy molodezhi: sotsiologicheskiy aspekt]. *Sovremennyye nauchnyye issledovaniya i innovatsii*, (10). Retrieved from <https://web.snauka.ru/issues/2013/10/28016>
- Mironova, N. I. (2011). Association experiment: methods of data analysis and analysis based on universal schemes [Assotsiativnyy eksperiment: metody analiza dannykh i analiz na osnove universal’noy skhemy]. *Voprosy psikhologiyistiki*, 14(2), 108–119.
- Osipov, Ya. V. (2011). Methodological significance of C. Jungs association experiment in A.R. Lurias development of foundations of reactological theory of affective behavior [Metodologicheskiye znacheniya assotsiativnogo eksperimente K. Yunga v razrabotke A.R. Lurii osnov reaktologicheskoy teorii affektivnogo povedeniya]. *Vestnik Pomorskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnyye i sotsial’nyye nauki*, (1), 123–127.
- Pavlovskaya, A. V. (1998). Ethnic Stereotypes in the Light of Intercultural Communication [Etnicheskiye stereotipy v svete mezhkul’turnoy kommunikatsii]. *Vestnik Moskovskogo universiteta. Ser. 19*, (1), 94–97.
- Seymour, S. C. (2004). *Women, Family and Child Care in India, a word in Transition*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Sidorenkov, A. V., & Mondrus, A. L. (2012). Empirical justification of the model of group cohesion [Empiricheskoye obosnovaniye modeli gruppovoy splochnosti]. *Psikhologicheskiy zhurnal*, 33(2), 12–15.
-

- 
- Sternin, I. A. (1996). Communicative behavior in the structure of national culture [Kommunikativnoye povedeniye v strukture natsional'noy kul'tury]. In *Ethno-cultural specificity of language consciousness* [Etnokul'turnaya spetsifika yazykovogo soznaniya]. Moscow: "Eydos", 97–112.
- Verzhbitskaya, E. Yu. (2012). Religious perceptions and traditions of India from the view point of Russian travelers and explorers of the 19th century [Religioznyye predstavleniya i traditsii Indii v vospriyatii russkikh puteshestvennikov i issledovateley XIX-go stole-tiya]. *Sovremennyye nauchnyye issledovaniya i innovatsii*, (8). Retrieved from <https://web.snauka.ru/issues/2012/08/16444>
- Zamorshchikova, L. S. (2014). An integrative model of free association experiment [Assotsiativno-verbal'naya set' i sistemnost' obraza mira]. *Gumanitarnyye nauchnyye issledovaniya*, (3). Retrieved from <https://human.snauka.ru/2014/03/6130?ysclid=lcrsgnauhy372098445>